

My world

Avril Lavigne, Clif Magness

Please tell me what is taking place
'Cause I can't seem to find a trace
Guess it must've got erased somehow

Probably 'cause I always forget
Everytime someone tells me their name
It's always gotta be the same

(In my world)

Never wore cover-up
Always beat the boys up
Grew up in a 5,000 population town

Made my money by cutting grass
Got fired by a fried chicken ass
All in a small town--Napanee

You know I always stay out without sleeping
And think to myself
Where do I belong forever
In who's arms
The time and place

Can't help it if I space in a daze
My eyes tune out the other way
I may switch off and go when I daydream
In this head my thoughts are deep
Sometimes I can't even speak
Would someone be and not pretend i'm off again
In my world

I never spend less than an hour
Waching my hair in the shower
It always takes 5 hours to make it straight

So I'll braid it in a zillion braids
So it may take all friggin day
There's nothing else better to do anyway

When you're all alone in the lands of forever
Lay under the Milky Way
On and on it's getting too late out
I'm not in love
This time, this night

Can't help it if I space in a daze
My eyes tune out the other way
I may switch off and go when I daydream
In this head my thoughts are deep
Sometimes I can't even speak
Would someone be and not pretend i'm off again
In my world

Мой мир

перевод Дмитрий Мильников

Скажите мне, что происходит тут,
Я снова потеряла путь,
Как будто кто-то память стёр мою

Наверно мне легко забыть
Всех тех, кого встречаю я
Их просто невозможно отличить

(В моем мире)

Не притворялась никогда,
Мальчишек била я всегда,
Росла в провинциальном городке

Газон за деньги стригла я,
Тупой начальник увольнял меня
В маленьком городке Напани

Ты знаешь как же часто не могу уснуть я,
Лежу и думаю о себе
Где же тот, чьей стану я навеки
Кто защитит меня
всегда и везде

И даже если я вернусь
Я всё равно ишу тот путь,
Что видела всегда в мечтах своих
Не знаю только одного
Смогу ли я найти того
С кем я смогу не притворяться и не убегать
В мой мир

Мне нужно целый час убить
Чтоб волосы свои помыть
И целых пять часов потом, чтоб расчесать

А если миллион косичек заплести,
То может целый день уйти,
Но лучшего занятия все равно мне не найти.

Когда ты совсем один в пространстве и времени
Лежишь под млечным путём
Приди же скорей, где ты бродишь так долго,
Я опять без любви
Сейчас, этой ночью

И даже если я вернусь
Я всё равно ишу тот путь,
Что видела всегда в мечтах своих
Не знаю только одного
Смогу ли я найти того
С кем я смогу не притворяться и не убегать
В мой мир

I take some time
mellow out
party up
And don't fall down
Don't get caught
Sneak out of the house

Can't help it if I space in a daze
My eyes tune out the other way
I may switch off and go when I daydream
In this head my thoughts are deep
Sometimes I can't even speak
Would someone be and not pretend i'm off again
In my world

Can't help it if I space in a daze
My eyes tune out the other way
I may switch off and go when I daydream
In this head my thoughts are deep
Sometimes I can't even speak
Would someone be and not pretend i'm off again
In my world

<http://dmitrymy.narod.ru/index.html>

Я не спешу,
Я подожду
Я не грущу,
Не сдамся я,
Ведь всё равно им
не поймать меня.

И даже если я вернусь
Я всё равно ищу тот путь,
Что видела всегда в мечтах своих
Не знаю только одного
Смогу ли я найти того
С кем я смогу не притворяться и не убегать
В мой мир

И даже если я вернусь
Я всё равно ищу тот путь,
Что видела всегда в мечтах своих
Не знаю только одного
Смогу ли я найти того
С кем я смогу не притворяться и не убегать
В мой мир

25.06.2009